

avant ma derniere garde et j'y retournerai quand je Serai revenu de fontaineb[leau]. Je scai que tout y est a l'ordinaire, j'ai veu dimanche [den 31. August] a Versaille [ledit] M.<sup>r</sup> de Zurlauben qui jouissait d'une très bonne santé, Comment va la Votre ..., Elle m'a paru S'accomoder très bien du Sacrement [- Zurlauben hatte am 26. November 1754 Maria Barbara Helena Elisabeth **Kolin** geheiratet -] et je me doute pas qu'elle n'en Suporte les Suites comme elle en a supporté le debut, Vous serés je pense bien (tost)<sup>6</sup> etre Pere [- in der Tat war dem besagten Ehepaar bereits am 30. August 1755 in der Person von **Beat Jakob Johann Fidel Alois** Zurlauben ein erster Sohn geschenkt worden -], Ne me laissés point jgnorer ce qui vous regarde persuadé de l'interest que j'y prendrai toujours et du parfait attachement avec lequel j'ai l'honneur d'etre ...

Mon fils [Charles-Barthélemy **Villars-Chandieu**] me prie de le rappeler ici dans Votre Souvenir et de Vous assurer de Ses obeissances très humbles.

Savés vous que notre Grand Juge [Johann **Herrenschwand**] se marie a une fille qui le met, dit on, fort a Son aise. je n'ecrit point a M.<sup>r</sup> [Gardehptm. und Maréchal de camp Josef Nazar] de **Reding** [in Schwyz] l'histoire de nos casernes, j'espere que Vous voudrés bien lui en faire part."

- 1) Auf dem Adressenschildchen finden sich noch verschiedene Zahlenangaben, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.
- 2) Die letzten bei Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 658 aufgeführten Schreiben stammen aus dem Jahre 1750!, s. etwa Zurlaubiana AH 102/18. Doch scheint sich die Korrespondenz zwischen Villars-Chandieu und Zurlauben gleich so manch anderen nur sehr zufällig erhalten zu haben.
- 3) s. Zurlauben/CM I 285
- 4) Text zerstört; sinngemäss ergänzt
- 5) s. Ploetz/Konferenzen und Verträge III 170
- 6) Das bei der Bearbeitung in runde Klammern Gesetzte ist im Original wahrscheinlich durchgestrichen.

---

Original, mit Siegel - AH 120, 98-99

## 41

[1756 Februar?]; "a la hâtte"

A

SCHREIBEN VON CHORHERR [BEAT KASPAR KLEMENS DAMIAN] "OUTIGUER [=UTTINGER]"<sup>1</sup> [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN]

---

"En reponse de la Chere votre en faveur de Mr. [Johann Baptist] **jann** [dieser bewarb sich damals um eine Chorherrenstelle an des Absenders

Stift Bischofszell]<sup>2</sup>, j'ay l'honneur de vous protester, que j'en fus charmé, vû qu'elle m'auroit procurée l'ocasion la plus desirée à pouvoir vous convainq[u]re de l'empressement impatient, que j'ay de vous plaire, si Mr. jann faute de n'avoir parû icy plustot, ne m'en empechâ lui même, ayant trouvés les deux tiers de Notre Chapitre entierement portés pour Mr. [Viktor Josef Remigius] Stoulz [=Stulz], qui par la premiere preûve d'un grand savoir en musique leurs plût par preference.

je suis très[!] faché de n'avoir pas eû encore avant votre départ la satisfaction de vous voir, je ne l'ay point crû si prés.

faites moy la grace à me continuer l'honneur de votre chere amittié, et d'être persuadé de mon inviolable desvoûement avec lequel j'ay l'honneur de me dire ...

Je suis infinem.<sup>t</sup> flatté du souvenir preçieux de vos Dames [gemeint sind Zurlaubens Gattin, Maria Barbara Helena Elisabeth Kolin, und dessen Schwiegermutter, Maria Elisabeth Landtwing] et Mr. [le] Colonel [Johann Jakob Kolin, Zurlaubens Schwiegervater], vous priant de leur faire agréer l'homage de mon parfait respect."

1) s. auch Zurlaubiana AH 110/34 Anm. 2

2) s. ebenda AH 120/35, 83

---

Original - AH 120, 100-101 - Blatt 100<sup>v</sup> und 101 leer

## 42

1756 Februar, Zürich

A

SCHREIBEN VON [LEXIKOGRAPH HANS JAKOB] LEU AN BARON [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "CHEVALIER DE L'ORDRE DE S. LOUIS, BRIGADIER, CAPITAINÉ AUX GARDES [SUISSES] & CONSEILLER JNTERPRETE DE S. MAJ. TRES CHRETT. [LUDWIG XV.] ... [ETC.]", ZUG<sup>1</sup>

---

"Voici le premier Exemplaire du X. Tome du Lexicon [an welchem auch Zurlauben mitgearbeitet hatte]<sup>2</sup>, qui entre en public, ... [et recevez le] avec la [même] bonté & favorable Jugement, dont Vous avéz honorés les precedents ... [tomes]: aggrez aussi les remerciements pour tant des notices, qui y eurent raport, & continuez de secourir cett'ouvrage, dont j'espere, de vous pouvoir envoyer aussi le Tome suivant dans deux ou trois mois [- Band XI erschien dann tatsächlich wenig später gleichfalls in Zürich -]<sup>3</sup>, etant au reste avec un parfait attachement ...".